

JUSQU'AU BOUT!  
Qu'on le sache bien! Tant que, d'un océan à l'autre, on fait comme en droit, on n'aura pas reconnu l'égalité des deux langues, à l'ère ne cessera point.  
Le sénateur BELCOURT.

# La Survivance

Organe officiel de l'Association Canadienne-française de l'Alberta  
Imprimé par l'imprimerie la "Survivance" "DIEU ET PATRIE"

EDMONTON, ALBERTA, LE 7 SEPTEMBRE 1932.

10010 109e rue Téléphone 24702

Vol. IV.

## La "Semaine sociale" à Montréal

La semaine dernière ont eu lieu à Montréal les sessions annuelles des Semaines sociales. A nos lecteurs qui ne savent au juste ce que sont les Semaines sociales, nous les leur définissons comme une institution d'enseignement supérieur limité à l'étude des problèmes sociaux.

Elles existent en France depuis au delà de vingt ans. Ici, au Canada, elles ont été fondées il y a environ douze ans par le R. P. Papin Archambault, S.J.

Dès la fondation de la nouvelle venue, on en prédisait la disparition à courte échéance. Et pourtant, cette année encore, ou plus exactement la semaine dernière, s'est tenue à Montréal la onzième session des Semaines sociales canadiennes.

Les différents cours qui y ont été donnés par des membres du clergé et des laïques se rattachaient tous à l'encyclique Quadragesimo Anno. En ces temps troublés où nous vivons, il était opportun que des hommes au cerveau lucide et à l'âme profondément catholique commentassent les directives données par Sa Sainteté Pie XI pour indiquer la route à suivre aux nations comme aux individus.

A l'occasion de l'ouverture de la dernière Semaine sociale, le R. P. Archambault, S.J., rappelait le rôle que doit remplir l'élite pensante du pays, dans les termes suivants: "Faire mieux connaître la doctrine sociale catholique, puis l'appliquer aux faits tels qu'une observation minutieuse les révèle et préparer ainsi une réforme chrétienne des mœurs et des lois."

Aujourd'hui plus qu'autrefois, semble-t-il, les mœurs et les lois ont besoin d'être régénérées par les souffles vivifiants d'un enseignement social catholique. "Pour retrouver leur équilibre et se reprendre à vivre d'une vie normale, les sociétés humaines ont moins besoin d'experts que de christianisme plus intensément vécu", disait S. Exc. Mgr Gauthier.

Notre civilisation bien qu'orgueilleuse de ses découvertes qui devaient apporter le bonheur dans la plus humble chaumière, est toute secouée par les violentes poussées de mécontentement de la part des classes prolétaires. Or, il n'y a qu'un seul moyen de rétablir l'ordre dans la société: c'est de faire régner les principes chrétiens. Et pour les faire régner, il faut travailler à leur diffusion. C'est ce à quoi se sont employés des hommes d'étude à la dernière Semaine sociale.

En étudiant les directives si fortes et si lumineuses de l'encyclique Quadragesimo Anno, les séminaristes les auront fait mieux connaître en fournissant à ceux qui ne peuvent se renseigner adéquatement, des principes faciles à leur rappeler qu'il y a des responsabilités sociales qu'ils ne peuvent ignorer, des devoirs sociaux qu'ils doivent remplir.

A la lumière des enseignements de la même encyclique, les séminaristes ont étudié des sujets d'une importance tout à fait d'actualité. Mentionnons par exemple, les suivants: Droits et devoirs de la propriété; juste répartition des richesses; opérations de la Bourse et leur moralité; le chômage, ses causes et ses remèdes; le régime capitaliste, sa légitimité et ses abus.

La dernière Semaine sociale portera, nous n'en doutons pas, d'heureux fruits, en vulgarisant des notions qui doivent être connues par un plus grand nombre, afin de rétablir un peu plus d'équilibre non seulement chez les peuples mais aussi chez les individus.

Comme par les années passées, on publiera sans doute sous forme de volume tous les travaux qui ont été présentés, la semaine dernière, par nos sociologues catholiques. Et chaque famille canadienne française devrait se faire un devoir de se les procurer et ensuite de les lire fréquemment. Car, on y trouvera assurément beaucoup d'idées, des idées saines, marquées au coin de la pensée catholique et dont la lecture fera plus de bien que celle des inepties écrites par de vulgaires et grossiers exploiters de la crédulité publique.

Maurice L'AVALLÉE.

## Au congrès du Barreau à Calgary

L'Association du Barreau canadien a tenu la semaine dernière à Calgary son 17ème congrès annuel. Au delà de 500 avocats venus des quatre coins du pays et même de l'étranger y assistèrent.

L'élément canadien français était on ne peut mieux représenté par l'hon. M. Ernest Lapointe, M.P., ancien ministre de la Justice qui eut l'honneur d'être nommé membre à vie du Conseil du Barreau canadien, M. Louis Saint-Laurent, président sortant de charge de l'Association, M. Robert Taschereau et M. J.-P. Pigeon de Québec; M. J.-E. Beaulieu, C.R., président du Barreau de Montréal, M. R. De Lorimier, M. J. Gagné et M. Pierre Casgrain de Montréal; M. Auguste Lemieux d'Ottawa, l'Alberta et la Saskatchewan avaient des représentants canadiens français dans les personnes de M. L.-A. Giroux, d'Edmonton, député de Grouard, M. Saucier, de Calgary, et l'hon. sénateur Marcotte.

La France avait envoyé un très digne représentant dans la personne de Me Jallu, éminent avocat de Paris.

Nous avons appris de source autorisée que la délégation canadienne française des membres du Barreau canadien avait fait une excellente impression sur ses confrères de langue anglaise.

Tous les Canadiens de langue française de l'Alberta ont donc raison d'être fiers et de se réjouir de l'impression heureuse que des compatriotes du Québec, des autres provinces et même un frère illustre de France ont su produire sur nos concitoyens anglais.

Ils leur en sont reconnaissants.

M. L.

## Les fermiers canadiens profiteront du marché impérial

L'honorable R. Weir prétend que le Royaume-Uni nous accordera la préférence

Toronto. — L'honorable Robert Weir a appris aujourd'hui aux députés au congrès national des fonctionnaires agricoles que le Royaume-Uni a décidé d'Ottawa de protéger ses agriculteurs contre la concurrence des produits laitiers européens et d'accorder la préférence aux pays de l'Empire.

Actuellement, déclare le ministre fédéral de l'Agriculture, les pays de l'Empire ne fournissent que 30 p.c. des oeufs consommés dans le Royaume-Uni et moins de 25 p.c. de la volaille élevée.

M. J.-A. Grenier, sous-ministre de l'Agriculture de la province de Québec, fit l'exposé du travail d'une commission provinciale qui cherche à améliorer non seulement la production, mais aussi les méthodes de distribution.

M. W. D. Somers, président de l'Ontario Marketing Board, déclara que le cultivateur peut augmenter la valeur de ses produits de deux manières, d'abord, en réduisant les frais de production à l'aide de meilleures méthodes, y compris, dans le cas par exemple du fromage, en réduisant les coûts de fabrication, en produisant plus à la fois; et deuxièmement, en augmentant son pouvoir commercial, en transigeant avec les marchés, en s'occupant plus activement de rencontrer ses acheteurs et d'élaborer sa situation financière. M. Somers, insista sur le fait que l'agriculteur, s'il est isolé, n'a aucune puissance, tandis qu'un contrat, s'il peut unir les efforts à ceux d'autres producteurs, beaucoup. Les bas prix actuels, déclara-t-il, peuvent être haussés si tous les intéressés se donnent la main. Du reste, c'est un mal pour un bien, si l'on peut dire, car la crise actuelle des marchés nous a permis de nous occuper de la prospérité de l'heure.

## Mollison retourne en Angleterre

L'Empress of Britain le ramène à Londres

Québec. — Le capitaine James Mollison, qui a survolé l'Atlantique de l'est à l'ouest, a annoncé définitivement son désir d'être le premier homme à survoler l'océan atlantique et de retour en aéroplane. Il a fallu sa femme, son promoteur financier et un médecin de Sydney pour le dissuader de son projet.

L'aéroplane sera transporté en Angleterre dans une machine à claire-voie. Mollison lui-même fera sur l'Empress of Britain à peu près le même parcours qu'il a fait en aéroplane les 18 et 19 juillet. Il s'est embarqué samedi à Québec pour Londres.

Le capitaine a abandonné son projet de survoler de nouveau l'Atlantique sur les instances de sa femme, Amy Johnson, du promoteur de l'expédition, Lord Wakefield, et du Dr F. O'Neill, de Sydney. Lorsque ce dernier l'amena à sa résidence, après son atterrissage forcé lundi par une tempête, il remarqua qu'il était épuisé, cela étant dû à sa traversée de l'océan et à ses luttas subséquentes avec les éléments. Finalement le capitaine dit: "C'est bien, je m'en retournerai en bateau."

## Le maximum de la dépression atteint

Il aurait été atteint en juin, d'après des manufacturiers de Toronto

TORONTO. — Une augmentation de 280 pour 100 dans les engagements financiers, soit environ trois fois plus qu'il y a un an, est annoncée par Crose et Blackwell, manufacturiers de produits alimentaires, dans un télégramme au premier ministre Bennett. Dit le message: "Nous croyons que le maximum de la dépression a été atteint en juin dernier, et nous basons notre opinion sur les affaires de chaque jour, qui constituent des faits précis et tangibles. Soient qu'il y ait eu une augmentation de demandes des marchandises anglaises, nous avons fait d'autres engagements financiers pour 400,000 dollars pour les prochains douze mois, en fait d'articles de toutes sortes. A notre avis, les bons effets de la conférence impériale, que vous avez si habilement conduite, commencent déjà de se faire sentir."

## Chronique de l'A.C.F.A.

L'ouverture des classes étant maintenant générale, nous espérons pouvoir fonder plusieurs Avant-Gardes. Du moins nous en avons reçu l'assurance à plusieurs endroits. Nous avons déjà commencé à faire une tournée dans ce sens et avant la fin du mois nous espérons avoir des résultats à publier. Celles qui furent fondées au printemps n'ont certainement pas refroidi leur ardeur durant les vacances. C'est tout le contraire: les enfants sont anxieux de retourner au travail de la bonne cause en mettant de côté de l'éducation. Nous rencontrons une jeune demoiselle qui, cette année ne retournera pas à l'école. Nous lui demandons si elle continuera à s'intéresser au mouvement. Elle nous répondit: "Je n'aurai pas le bonheur d'être à la classe, mais il n'y a pas de règlement, je crois, pour m'empêcher d'assister aux assemblées." Ceci est un exemple frappant de ce que l'Avant-Garde a accompli en fondation. Il est cependant regrettable de voir qu'il y a trop de nos instituteurs et institutrices qui trouvent que c'est trop d'ouvrage que de s'occuper de la direction d'une Avant-Garde. Nous ne sommes pas prêts de nous adresser à un certain nombre de nos instituteurs qui disent travailler à l'avancement de la langue lorsqu'ils parlent de cette manière. Ils ne pensent certainement pas aux sacrifices que les pédoques d'Ontario se sont imposés dans le passé pour la survie de la langue; ils ne peuvent certainement pas qu'ils ont actuellement entre les mains la responsabilité de notre survivance dans cette province. Il y en a plusieurs qui ne réalisent pas qu'ils nous doivent faire des sacrifices si nous voulons survivre. Il ne faut pas toujours demander des sacrifices à la même classe. Il y en a à qui nous demandons de faire l'effort en payant de leurs deniers, d'autres à qui nous demandons des sacrifices à tout temps. Et ce que nos instituteurs qui comprennent leur rôle demeurent en arrière? Réalisent-ils qu'ils peuvent faire un travail efficace pour assurer notre survivance française? Il ne faut pas oublier que d'autres groupes que le nôtre appréhendent aussi notre langue. Durant les deux derniers concours de français nous avons vu des élèves d'autres nationalités concourir avec succès. Il ne faut pas que les instituteurs français se laissent aller à se négliger. C'est pourquoi nous demandons la coopération de nos instituteurs et institutrices. Ceux qui désirent des renseignements sur l'Avant-Garde, nous les adresseront sur notre secretariat et nous nous ferons un devoir de leur fournir tous les renseignements désirés.

LEO BELHUMEUR,  
Secrétaire général

## Le bilinguisme en Afrique du sud

L'anglais et le hollandais jouissent de droits égaux — Les publications officielles sont dans les deux langues et en même temps égaux

Nous extrayons du "Devoir", de Montréal, le compte rendu d'une entrevue que M. J.-E. Holloway, l'un des députés sud-africains à la conférence impériale d'Ottawa, a donnée à un des représentants de ce journal.

La langue hollandaise et la langue anglaise jouissent depuis 1910 en Afrique du Sud de droits égaux et la publication du gouvernement ne peut paraître dans qu'une langue; simultanément dans les deux langues, nous affirmons ce matin, dans un coin retiré du salon de l'hôtel Ritz-Carlton où il nous accueillait avec une courtoisie parfaite, M. J.-E. Holloway, directeur du service du recensement et de la statistique en Afrique du Sud, de passage à Montréal après avoir quitté Ottawa où il représentait son pays à la conférence impériale. M. Holloway est un "Africander" qui a connu l'époque de l'unique enseignement anglais à l'école, qui a été témoin de la lutte par le premier ministre d'aujourd'hui, M. Hertzog, pour la langue hollandaise et qui assiste depuis 1910 à la stabilisation du régime nouveau.

M. Holloway était assis dans le salon, fumant, et lisant "La Naissance d'une Race", de M. l'abbé Lalloué Groulx, lorsque nous nous sommes présentés à lui. Nous savions à l'avance qu'il parlait français, mais nous n'avons pas pu nous empêcher de lui témoigner notre surprise et notre satisfaction en le voyant s'adresser aussi vivement à notre histoire. Ce volume, dit-il, m'a été remis par un journaliste de Cornwall.

Vous avez constaté qu'il y a une similitude entre le Canada et l'Afrique du Sud au point de vue de la race et de la langue, avons-nous fait remarquer à M. Holloway, et c'est pour quoi vous vous appliquez sans doute à vous renseigner sur la situation de la langue dans ce pays. C'est la même raison qui nous amène à solliciter une entrevue de vous, avons-nous dit. Voudriez-vous, par conséquent, nous exposer comment s'est résolu le problème des races en Afrique du Sud?

En Afrique du Sud, reprit M. Holloway, qui s'y connaît en statistiques, il y a 35 pour cent de population britannique anglaise, écossaise, irlandaise, canadienne, etc. Il y a 20 p.c. de population métisse, dont 4 p.c. de Juifs. Le reste, soit 57 p.c., est de descendance dite hollandaise. Il comprend les descendants des Huguenots français qui ont émigré au milieu du XVIIème siècle et un certain nombre d'Allemands. Mais ces Français et ces Allemands se sont complètement noyés dans le grand tout hollandais et ne parlent que la langue des Africanders.

Quand j'allais à l'école, dit-il, on n'enseignait que l'anglais, forcé que j'étais de l'apprendre. En 1908, M. Hertzog, qui était ministre de l'Instruction publique dans l'état libre d'Orange, fit une campagne en faveur de la renaissance de la langue hollandaise et organisa un nouveau système scolaire en cette province. Dès 1910 les autres provinces firent de même et depuis cette date, nous avons le système des écoles séparées pour les Anglais et les Africanders. Parfois dans la même école il y a

une classe pour les enfants anglais et une autre pour les enfants hollandais. Mais en général les deux races ont chacune leurs écoles. Il va sans dire que les Anglais apprennent le hollandais et que les Hollandais apprennent l'anglais.

Est-il de même pour les universités? avons-nous demandé à notre interlocuteur.

Pour les Universités, c'est différent. Les deux races se sont présentées à l'Université, il est présumé qu'elles connaissent les deux langues. Aussi les professeurs donnent-ils leurs cours dans leur propre langue.

Est-ce l'anglais ou le hollandais qui prédomine à l'Université?

A l'heure présente l'anglais domine encore parce que certains professeurs occupent leur chaire depuis longtemps et parce qu'ils ont été envoyés d'Angleterre en bien des cas. Mais ces professeurs devront être bientôt remplacés et il est entendu que la place devra être faite plus grande au hollandais.

Quant aux affaires publiques les deux langues jouissent de droits égaux. Toutes les deux sont officielles au parlement et dans le moment le parti au pouvoir est en majorité composé d'Africanders. Toutes les publications du gouvernement sont faites dans les deux langues.

Doivent-elles l'être simultanément ou s'il se produit des retards entre l'édition anglaise et l'édition hollandaise comme il s'en produit souvent, l'édition anglaise et l'édition française?

Aucune publication ne peut paraître en Afrique du Sud à moins qu'elle ne paraisse simultanément dans les deux langues.

Les Africanders sont donc plus favorisés que les Canadiens français?

Où... et M. Holloway ne voulut rien ajouter de peur de tomber sur un terrain délicat.

Un sujet de la population noire, M. Holloway nous raconte qu'il y a quatre grandes familles ayant chacune d'une langue-mère qui est, selon le cas le Zulu-Xosa, le Sotho-Chuana, le Tonga et le Chivenda. Il y a une autre race, les Nègres, qui sont de ces langues qu'on appelle les langues bantoues, l'italien ou l'allemand, dit-il.

M. Holloway répond ensuite à nos questions que la population noire n'est pas de même des conditions de la population blanche, mais nous ne sommes d'accord que sur un point: les Nègres ne peuvent pas le droit de vote et ils ne peuvent pas être députés, au parlement fédéral. Il n'y a qu'une exception: les Nègres de la tradition pour la province du Cap de Bonne Espérance.

Le vœux sud-africain nous annonce ensuite qu'il partira ce soir pour Toronto et qu'il en aura beaucoup à nous dire.

## A la Semaine sociale

## L'apostolat laïque

La condition indispensable de cet apostolat

MONTREAL. — La semaine dernière, au cours des séances d'étude tenues par les congressistes de la Semaine Sociale de Montréal, le R. P. Lévi Notre-Seigneur lui-même. Mis à profit par saint Paul et ses compagnons au cours de leurs missions il ne saurait être regardé comme facultatif, mais il s'impose à tous les chrétiens, car un devoir multiforme dont nous sommes justifiés au tribunal de Dieu, qui ordonne à chacun de veiller sur son prochain."

Dès le début de son encyclique, dit le R. P. Lévi, Notre-Seigneur lui-même, mais il s'impose à tous les chrétiens, car un devoir multiforme dont nous sommes justifiés au tribunal de Dieu, qui ordonne à chacun de veiller sur son prochain."

Qu'elle est la place des simples fidèles dans cette organisation? Dans quelle mesure doivent-ils prendre part à l'apostolat? Un rapide coup d'oeil sur la hiérarchie des pouvoirs, lègués par Notre-Seigneur au personnel qui s'est adjoint pour ses œuvres de conquête met, en pleine lumière le rôle que nous devons jouer.

La Rédemption est l'oeuvre de Dieu pour les hommes. Et parce que les hommes sont libres et responsables, la Rédemption est à la fois l'oeuvre de Dieu et l'oeuvre des hommes. Or, le premier commandement nous commande de rappeler aux hommes, le fait par la Très Sainte Vierge.

En second lieu, comme le sacerdoce de Jésus-Christ est la source de l'apostolat, après la Sainte Vierge vient le rôle que nous devons jouer, le rôle que nous devons jouer, le rôle que nous devons jouer.

Instruction et formation. Une forme importante dans l'apostolat des prêtres, c'est l'Instruction et la formation des apôtres laïques. Le rôle que nous devons jouer, le rôle que nous devons jouer, le rôle que nous devons jouer.

Nous voyons ainsi apparaître les phalanges des apôtres laïcs. Attendant et acceptant, avec soumission et docilité, la direction des chefs autorisés, les apôtres laïcs doivent accompagner l'action du prêtre. Ils doivent accompagner l'action du prêtre. Ils doivent accompagner l'action du prêtre.

## JUSTE REPARTITION DES RICHESSES

Résumé de la conférence prononcée à la Semaine Sociale, par M. Esdras Minville, professeur à l'Ecole des Hautes Etudes commerciales

M. Esdras Minville traita de la juste répartition des richesses et exposa la doctrine catholique sur ce sujet.

Quatre formes principales de répartition:

1. L'économie sociale explique-t-elle, distingue quatre formes principales de répartition: la terre ou loyer, au propriétaire de la terre ou des agents naturels; l'intérêt, au capitaliste; le salaire, au travailleur; et le profit, à l'entrepreneur. Les progrès de l'industrie depuis un siècle font cependant que, de plus en plus les plus graves problèmes de la répartition s'abossent, d'une part, dans le problème de répartition de la terre, d'autre part, dans celui de la répartition du capital. Traiter aujourd'hui de la juste répartition des richesses, c'est en quelque sorte, entreprendre de démanteler le retentissement de la plus en plus périlleuse conflit du capital et du travail.

Trois écoles. Trois écoles sont en présence: l'école libérale, l'école socialiste, et l'école catholique. La doctrine libérale, la doctrine socialiste, la doctrine catholique. La doctrine libérale, la doctrine socialiste, la doctrine catholique. La doctrine libérale, la doctrine socialiste, la doctrine catholique.

La doctrine catholique ne considère pas le capital libéré de ses obligations des qu'il a payé le salaire fixé sur le marché de la main-d'oeuvre par l'offre et la demande, et qu'il a encaissé des dividendes. Elle lui impose les charges d'une direction humaine de l'entreprise. Elle n'accepte pas qu'on retire des bénéfices d'une affaire sans s'inquiéter des "inhumainités" que peut-être elle occasionne aux injustices qui s'y commettent ou des immoralités qui la déshonorent. Au lieu d'ériger le capital en puissance autonome, dégagé de toutes responsabilités sociales, elle l'investit dans l'activité sociale, lui donne la simple fonction économique, et sur les épaules des actionnaires, c'est-à-dire des détenteurs du capital, elle fait porter l'autorité patrimoniale avec ses charges et ses responsabilités sociales. Mais contrairement au socialisme, elle reconnaît au capital le droit à une équitable rémunération.













# Page Agricole



## Les prix du marché

### Prix à Edmonton

Blé—	
No 1 Nord	37
No 2 Nord	34
No 3 Nord	32
No 4 Nord	30
No 5 Nord	28
No 6 Nord	26
Fourrage	21

Avoine—	
No 2 C W	14
No 3 C W	13
Fourrage	11

Orge—	
No 3 C W	15
No 4 C W	13

Seigle—	
No 2 C W	13
No 3 C W	15

Prix à Vancouver	
No 1 Nord	54
No 2 Nord	52
No 3 Nord	50
No 4 Nord	48
No 5 Nord	46
No 6 Nord	44
Fourrage	39

Prix à Winnipeg	
No 1 Nord	55
No 2 Nord	53
No 3 Nord	51
No 4 Nord	49
No 5 Nord	47
No 6 Nord	45
Fourrage	36

Blé—	
No 1 Nord	55
No 2 Nord	53
No 3 Nord	51
No 4 Nord	49
No 5 Nord	47
No 6 Nord	45
Fourrage	36

Avoine—	
No 2 C W	27
No 3 C W	24
Fourrage	21

Orge—	
No 3 C W	32
No 4 C W	31

Seigle—	
No 1 C W	33

Prix à Edmonton	
Taures de choix	3.00 à 2.50
qualité moyenne	2.25 à 2.75
commune	1.75 à 2.00
Veaux de choix	3.50 à 4.00
qualité moyenne	2.75 à 3.50
commune	2.00 à 2.75
Bouillons (steers) de choix	3.50 à 4.00
Bouillons qualité moyenne	2.75 à 3.25
communs	1.50 à 2.50
Bœuf de choix	2.00 à 2.50
ordinaire	1.50 à 1.75
commun	.75 à 1.00
Mouton de choix	3.00 à 3.50
de l'année	2.00 à 2.50
Érebus	1.00 à 2.00
Porc à bacon	4.00
(Les prix du bétail ont été préparés lundi soir)	
Lait	1.45
Crème—	
Spéciale	17
No 1	15
No 2	12
Oeufs—	
(Variations quotidiennes)	
Extra	10
Frais No 1 (First)	08
2ème qualité	06
Oeufs craqués	03
Ces prix nous sont fournis par la Woodland Dairy Co.	

## PRIX DE REVIENT

Les bas prix auxquels se vendent actuellement les produits de la ferme, et qui dureront peut-être encore quelque temps, obligent les cultivateurs à s'occuper plus que jamais de la question du "prix de revient" des récoltes, c'est-à-dire des frais de production. Toutes les dépenses qui entrent dans ce prix de revient devraient être soumises à l'analyse la plus critique et la plus rigoureuse, et l'on devrait prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires pour réduire au plus bas point possible, sans perdre sur le rendement et sur la qualité de la récolte, tous les frais de production qui peuvent être contrôlés.

Que faut-il faire pour cela? Il s'agit d'abord d'utiliser de la façon la plus complète possible la main-d'œuvre dont on dispose dans des occupations qui rapportent ou qui produisent directement; d'utiliser la force motrice que l'on a, que ce soient des chevaux ou des tracteurs, de façon à en tirer le plus gros rendement possible; de savoir s'arranger pour cultiver avec le moins de machines possibles et des machines de la bonne grosseur; d'abandonner la terre improductive et de mieux cultiver la terre qui peut donner de bonnes récoltes parce que le prix de revient par unité varie en proportion inverse du rendement.

Que d'économies l'on pourrait faire en réorganisant l'emploi de la main-d'œuvre et de la force motrice et en dirigeant, de façon à obtenir un meilleur rendement, ces deux facteurs sur bien des fermes! Ceci est démontré clairement à la page 26 du bulletin No 159 "Prix de revient des récoltes dans les Provinces des Prairies", publié par le Service de la grande culture du système des Fermes expérimentales. Ce bulletin est basé sur les données recueillies aux fermes annexes pendant une série d'années ainsi que sur celles qui ont été obtenues par un certain nombre de fermes particulières.

H. D. MITCHELL,  
Ferme expérimentale centrale,  
Ottawa.

## Luzerne pour l'ensilage

"Le meilleur moment pour couper la luzerne qui doit être mise en silo est lorsqu'elle est en pleine fleur". Telle est la conclusion à laquelle a abouti la Service de la grande culture des Fermes expérimentales, à la suite d'une étude spéciale du sujet.

On recommande de faire faucher la luzerne pendant cinq heures avant l'ensilage; on obtient ainsi un fourrage de meilleure qualité.

On recommande également d'ajouter à la luzerne 25 pour cent de foin (fiole des prés), ce qui améliore la qualité de l'ensilage; un mélange de maïs et de luzerne fait également un excellent ensilage.

La qualité de l'ensilage de luzerne est améliorée lorsqu'on y ajoute de la mélasse à raison de 2 à 4 pour cent, et du sucre brut à raison de 1 à 2 pour cent.

L'addition de sel ne paraît pas améliorer la qualité de l'ensilage de luzerne, tandis que l'addition de plomb donne un ensilage de si pauvre qualité que les vaches refusent de le manger.

La luzerne coupée en pleine floraison et mise dans le silo sans être hachée, ne fait qu'une pourriture, qui ne vaut rien pour l'alimentation.

L'ensilage de luzerne qui a été conservé dans le silo pendant des périodes variant de trois à huit mois, ne paraît avoir rien perdu de sa valeur alimentaire.

## Notes sur l'ensilage de blé d'Inde

Nous résumons ici quelques-unes des conclusions qui se dégagent des recherches expérimentales sur l'ensilage du blé d'Inde, conduites par le Service de la grande culture des fermes expérimentales fédérales.

On peut couper le blé d'Inde à différentes phases de la maturité et l'ensiler dans bien des conditions différentes, et dans la plupart des cas on obtient un ensilage satisfaisant.

Le blé d'Inde coupé à l'état lacté (quand le grain est en lait), donne un ensilage succulent et de bonne apparence, mais le blé d'Inde coupé quand le grain est à l'état pâteux, ne pousse pas, et c'est pourquoi on recommande d'ensiler de préférence lorsque le grain est dans l'état pâteux, humide.

Si le remplissage du silo est retardé par les circonstances, on peut encore obtenir un ensilage satisfaisant avec du blé d'Inde qui a été coupé dix jours avant l'ensilage, mais cette pratique n'est pas recommandée, sauf dans des circonstances spéciales.

On peut encore obtenir un ensilage de bonne qualité avec du blé d'Inde légèrement gelé, de bonne qualité.

Une légère gelée n'abîme que très peu le blé d'Inde destiné à être ensilé.

C'est pas une bonne pratique que de laisser sécher en moyettes, dans le champ, le blé d'Inde qui doit être ensilé. Si la récolte doit être mise en moyettes dans le champ, il vaudrait mieux la rentrer et la distribuer aux animaux sous forme de fourrage sec plutôt que d'essayer d'en faire de l'ensilage.

Nous avons entrepris une expérience spéciale l'année dernière pour voir quel serait possible de supprimer les frais d'épandage et de tassage du fourrage dans le silo, et les résultats ont été satisfaisants. Il semble que le poids de l'ensilage lui-même, après que le silo est en partie rempli, exerce une pression suffisante pour exécuter l'ensilage sans tassage. Il est nécessaire, cependant, lorsqu'on arrive au dessus du silo, d'étendre un peu l'ensilage et de le fouler.

L'ensilage peut se conserver d'une façon satisfaisante à l'air libre, sans faire. À la ferme expérimentale centrale, un silo a été ouvert au bout de deux ans, et leur contenu a été consommé par les vaches qui s'en sont montrées très friandes.

La meilleure époque pour exposer les racines du chiendent au soleil est probablement pendant les périodes de chaleur et de sécheresse de juillet et d'août.

Il est difficile, lorsqu'il fait humide, de détruire les racines du chiendent. L'enfouissement du gazon de chiendent à la charrue ne sert pas à grand-chose, même lorsque cet enfouissement se fait à quinze pouces. C'est par ses racines que la plante se propage, et le seul moyen utile d'attaque est d'arracher les racines pour les exposer au soleil, qui les brûle ou les dessèche et leur enlève toute leur vitalité.

La destruction du chiendent

L'un des moyens les plus utiles de débarrasser le sol du chiendent est d'exposer les racines de la plante au soleil pendant quelques jours, surtout pendant les périodes de chaleur et de sécheresse.

La destruction du chiendent

La destruction du chiendent

La destruction du chiendent

La destruction du chiendent

## LES SERVICES QUE LA CHIMIE REND À L'AGRICULTURE

L'organisation des fermes expérimentales fédérales compte un bureau où sont tous les jours à la disposition des cultivateurs, des conseillers et des enseignants les cultivateurs sur la qualité, l'utilité et le mode d'emploi des produits qui entrent pour une si grande part dans le succès de la ferme: les aliments, les sels, les engrais, les insecticides, l'eau d'approvisionnement, etc. Ces renseignements, offerts gratuitement aux cultivateurs, sont le fruit d'une longue expérience; ils reposent sur une masse de données accumulées au cours des années.

Quelques exemples feront mieux comprendre la valeur des renseignements de ce genre, fournis à des correspondants sur tous les points du Canada, de l'Atlantique au Pacifique. Dans toutes les régions, le succès de la récolte dépend de plus en plus de l'emploi d'insecticides. Il y a quelque temps, le laboratoire de la chimie recevait un échantillon d'un produit qui était l'objet d'une forte réclamation sous le nom "Borax à l'usage de cultivateurs". L'analyse démontra que ce produit n'était que du sel ordinaire, et en violation d'étiquette, et dont une application ne ferait que rendre plus appétissant le repas des insectes. Un autre échantillon était "Arséniate de plomb" et vendu comme insecticide. L'analyse démontra qu'il s'agissait, essentiellement, du sulfate de calcium—un ingrédient qui ne ferait pas la moindre peur aux insectes.

Les jeunes cochons ne peuvent digérer que les aliments contenant peu de fibres ou de cellulose. Or, souvent, trop souvent même, il se vend pour le nourrissage des porcs des produits de meunerie contenant des balles d'a-

voine, qui causent de graves troubles de la digestion chez les jeunes porcs. Tous les jours au laboratoire on fait la détermination de la teneur en fibres de ces aliments et cette détermination a des conséquences importantes. En ces jours où l'on prépare des aliments spéciaux pour les animaux de différents âges, et pour différentes fins, l'analyse des fourrages, qui comprend l'évaluation de la quantité de protéine, de matière grasse, de fibres et de substances minérales, sert souvent à faire ressortir les lacunes, le manque d'équilibre ou le coût excessif de la ration, et peut servir de guide pour remédier à ces défauts inutiles et souvent coûteux.

La chimie peut être utile de bien des façons; les renseignements que nous avons donnés sur le sujet des opérations de culture et des produits agricoles sont au service de ceux qui les demandent. On fait tous les jours des déterminations de la valeur nutritive des aliments à bétail et l'on donne des conseils sur leur utilisation. On donne aussi des instructions sur le choix des engrais chimiques, sur la qualité nécessaire pour les récoltes spéciales, et c'est là un rôle important de la chimie. On examine beaucoup de matériaux (souvent des sous-produits commerciaux) laissés jusque là inutilisés, mais que l'on croit avoir une valeur potentielle comme aliment ou comme engrais. La science se substitue graduellement aux méthodes d'à peu près, et l'agriculture rationnelle s'élève aujourd'hui sur des bases scientifiques.

F. T. SHUTT,  
Chimiste du Dominion.

## UNE EXPERIENCE COUTEUSE EN APICULTURE

Vous vous imaginez peut-être, comme beaucoup de gens, que l'apiculture est un moyen facile de gagner sa vie? Détrompez-vous! D'abord le travail n'est pas léger. L'entretien d'un rucher est très absorbant, et les risques de pertes sont très nombreux. Si les conditions qui régissent pendant l'été sont idéales pour la production du miel, par contre les conditions de l'hiver sont de nature à causer à l'apiculteur bien des moments d'anxiété, surtout si celui-ci a été un peu négligent dans ses préparatifs d'hiverement. Trois éléments sont nécessaires pour bien hiverner les abeilles. 1. Une grosse proportion de jeunes abeilles dans le rucher. 2. Une provision abondante de nourriture saine. 3. Une protection suffisante. Ce serait court à un apiculteur de ne pas connaître l'un ou l'autre de ces facteurs. On peut se procurer un gros bataillon de jeunes abeilles en mettant à la tête de chaque ruche, dès le 1er août, une reine féconde, et en s'assurant que les occupants du rucher ont suffisamment de nourriture pour prendre soin de tout le couvain que la reine est capable de produire. On protège les abeilles en les mettant dans une bonne cave vers la fin d'octobre ou au commencement de novembre, ou en les plaçant dans des caisses spéciales faites pour cela, vers la fin de septembre ou au commencement d'octobre. Ces deux moyens ont été essayés par le Service de l'apiculture de la Ferme expérimentale centrale, d'Ottawa, qui les a trouvés également bons. La question de la nourriture est très importante; il ne suffit pas que la nourriture soit abondante, il faut aussi qu'elle soit saine. Le miel est la nourriture naturelle des abeilles, et cependant ce n'est pas toujours la meilleure. Dans le cours naturel des choses, les abeilles évitent leurs délices en volant, et pendant l'hiver, lorsqu'il leur est impossible de voler, tous ces déchets s'accumulent dans leurs intestins et il en résulte souvent une grosse mortalité; il faut donc éviter, dans l'alimentation d'hiver, les miels qui contiennent beaucoup de matières indigestes. On considère généralement que les miels recueillis au printemps et en automne sont dangereux. Les miels de trèfle et de sarrasin sont sans danger, mais un sirop fait de sucre blanc pur est encore plus sûr que le miel. Il y a des miels qui se granulent, c'est-à-dire qui se durcissent, les abeilles ne peuvent les utiliser et dans ce cas elles meurent de faim au milieu de l'abondance. J'avais averti un de mes amis de ne pas donner à occuper pendant l'hiver un rucher pendant l'hiver; il n'a tenu aucun compte de mes recommandations et plus de 60 ruches sont mortes de faim tandis qu'elles contenaient de 20 à 30 livres de miel dur granulé. C'était une expérience très coûteuse et tout à fait inutile car le Service de l'apiculture des fermes expérimentales avait déjà démontré que ce miel est dangereux. Nourrissez donc les abeilles pendant l'hiver, mais veillez à ce qu'il y ait à la qualité de la nourriture.

C. B. GOODERHAM,  
Apiculteur du Dominion.

Le bacon gelé supporte l'exportation

Il est possible que la Nouvelle-Zélande et l'Australie fassent une vive concurrence au Canada pour le commerce du bacon. Ces pays ont en effet des quantités croissantes de lard à la Grande-Bretagne et en quelques dernières années. Différents procédés de conservation ont été mis à l'essai mais le seul qui ait donné des résultats réellement bons est celui de la congélation, qui n'a fait en croire le dernier rapport de la Chambre de commerce de l'empire, ne détériore rien la qualité du produit.

On a essayé d'envoyer du bacon légèrement salé à l'état vert mais les résultats ont été désastreux. On a, au contraire, constaté que le bacon légèrement salé et à l'état gelé, transporté à l'état gelé à environ 14 degrés F. Et même à cette basse

température, il y a eu de la perte parce que le gras est devenu rance, même lorsque la conservation ne durait que six semaines. C'est, dit-on, parce que le gras de bon type continue à absorber de l'oxygène lorsqu'il est gelé.

Dans les recherches expérimentales qui ont été faites, on a trouvé que la graisse de bon type se conserve bien pendant six semaines dans le froid, mais même le bacon fumé devient rance après neuf semaines de conservation à 14 degrés F. La conclusion qui se dégage de ces faits c'est que les procédés ordinaires du commerce ne sont pas satisfaisants pour le transport du bacon vert légèrement salé à l'état gelé venant de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.

Une poursuite de 135 millions

Moscou et les écoles

New-York. — On a commencé aujourd'hui à poursuivre huit directeurs américains de la Compagnie Internationale d'Alumettes. La poursuite demande compte d'une somme de \$100,000,000, présumée "perdue" par la compagnie en raison de la mise d'une somme de \$35,000,000 perdue à cause de paiements illégaux de dividendes à même le capital.

## Pourquoi travailler pour les autres?

Travaillez dans votre propre intérêt et dans l'intérêt de l'Alberta rurale.

## LIVREZ VOTRE GRAIN AUX Élévateurs du Pool de l'Alberta

### Dans cinquante ans

Asbridge. — Dans cinquante ans, le monde se partagera en d'immenses territoires industriels et le plus grand des deux sera l'Empire britannique, si l'on en croit un discours prononcé récemment par lord Melchett au collège Bonar Law.

Lord Melchett, fils du grand industriel du même nom, prédit la formation des États-Unis d'Europe et une ère de prospérité extraordinaire pour la Russie transformée en une fédération orientale. "L'Empire austral sera cependant, dit-il, plus grand que toutes ces conglomérations, parce qu'il peut se suffire à lui-même".

Le conférencier avait choisi pour titre "Internationalisme et haute finance". La haute finance est sur son déclin, dit-il, et l'Internationalisme est mourant. La science a rendu chaque pays bien plus capable de se suffire qu'il ne l'était autrefois.

### Vingt-cinq écoles n'ouvrent pas leurs portes

Québec. — Environ 25 municipalités scolaires n'ont pas ouvert leurs écoles la semaine dernière. La plupart de ces écoles sont dans les districts de l'Abitibi, de Pontiac, de La Belle, de Bellechasse et du Lac Saint-Jean.

On se rappelle que, récemment, une nouvelle annonce les difficultés financières de certaines municipalités a soulevé beaucoup de commentaires. La situation ne s'est pas améliorée, cependant, et les écoles n'ouvrent pas. Mis au courant de la situation, M. Athanase David, secrétaire provincial, M. Lionel Bergeron, secrétaire de l'Instruction publique, et M. Alexandre Tuschereau (étudiant en situation). Il est bien probable que des mesures seront prises immédiatement pour que les enfants ne soient privés de l'Instruction.

Attention spéciale aux machines agricoles  
**THE STANDARD IRON WORKS LIMITED**  
1212 rue et 106 avenue — Edmonton, Alberta  
Téléphone 83488  
Soudeurs à l'oxy-acétylène  
ASSURANCE D'UNE ATTENTION PARTICULIÈRE  
Outils pour tout ouvrage  
Ingénieurs, Machinistes, Fondeurs, Forgerons

**McGAVIN LIMITED**  
Fabricants du pain  
**Butter-Krust**  
Le pain favori des familles particulières d'Edmonton

Faites-nous faire vos estimés!  
**J. C. BURGER CO., LTD.**  
8604 102e rue Edmonton-Sud  
Tél. 32254-32253  
Deux cours à bois 12402 110e ave  
Edmonton  
Tél. 81702

**POISSONS DES LACS ET DE L'OCEAN**  
Anchois, saumon, flétan, morue, hareng, Brochets, perches, etc. — Poissons sales ou fumés.  
**ETAUX Mrs. James JONES**  
2 et 4 MARCHE A POISSON DE LA VILLE  
Téléphone 22531

## Une date mémorable...

Lorsque vous avez reçu votre journal la semaine dernière avez-vous remarqué la bande d'adresse?

Sur ce petit bout de papier vous pouvez voir beaucoup de choses intéressantes et nous faire part ensuite de vos impressions.

Votre adresse est-elle exacte? Votre abonnement est-il payé? Il est important que l'adresse soit exacte afin d'éviter tout ennui dans la distribution du journal.

Il est important que, votre abonnement soit en règle. C'est peu de chose pour l'abonné, mais cela nous évite des frais de collection, et l'argent arrive toujours à propos, car l'administration d'un journal est extrêmement coûteuse et nous avons besoin de tous nos revenus.

Avez-vous remarqué... La fidélité à payer la souscription annuelle est une des manières pratiques d'aider le bon journal.

Formule d'abonnement  
Ci-inclus la somme de \$..... en paiement de..... d'abonnement à la "Survivance".  
Nom.....  
Adresse.....  
N.B.—L'abonnement est de \$2.00 par année. On fait remise à "LA SURVIVANCE".  
10010 109ème rue, Edmonton, Alta.

## PATRONNEZ NOS ANNONCES

Vous désirez faire un **BON REPAS**?  
Venez au  
**Cecil Hôtel Café**  
Sous nouvelle administration  
10114 ave. Jasper, Edmonton

**PNEUS NEUFS ou usagés**  
Pneus vulcanisés  
**Capitol Tire Co.**  
10117 99e rue Edmonton  
Téléphone 25655

**GILLESPIE GRAIN CO. LTD.**  
Élévateurs locaux et  
Élévateur terminal à Fort William  
FARINE "EARLY-ROSE"  
Département spécial pour prêts sur  
grains et vente de fonds publics  
Bureau Ed. McLeod (trésorier-chef)  
Téléphone 2448

**H. KELLY & Co. Ltd.**  
Ingénieurs du système de chauffage  
sage Hydraulique. Installation au  
gaz, Chauffage et Plomberie  
10051 101a ave. Tel. 2184, 2186  
Tél. rés. 22657

**Jackson Bros.**  
Horloger, Bijoutier  
8952 avenue Jasper, Edmonton  
Prix par parties de cartes  
Cadeaux pour mariages, et occasions spéciales. Nous avons un bon assortiment de marchandises pour vous permettre de choisir.  
Montres et bijoux réparés.

**Licence des batteurs de grain**  
Tous les opérateurs des batteuses à grain ou machines combinées dans l'Alberta, soit pour usage privé ou public, sont obligés de s'enregistrer tous les ans, la licence est de un dollar (\$1.00).  
La licence pour 1932 est maintenant due et payable au  
DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE,  
Edmonton, Alberta.



## Nouvelles Canadiennes

## D'importantes questions seront discutées à la prochaine session fédérale

WOODSTOCK. — Parlant à une réunion de l'Association des quotidiens de la province d'Ontario, M. D. M. Sutherland, ministre de la défense nationale, a déclaré que la session du parlement canadien qui sera convoquée à la fin de septembre ou au début d'octobre, sera une des plus importantes de l'histoire du Canada. Cinq questions importantes seront à l'agenda: les traités de la Grande-Bretagne impériale, la question du St-Laurent, l'étude du rapport de la Commission royale d'enquête sur les chemins de fer, la révision de la loi des banques, et le remaniement des lois, à la suite du recensement.

Au sujet de la loi des banques, M. Sutherland a rappelé que l'Ouest tient en grande partie notre système bancaire responsable de ses misères, et il ajoute que le gouvernement a l'intention de l'amender.

## Un manteau impérial

MONTREAL. — L'empereur d'Éthiopie est un ami de l'Empire britannique. Comme résultat une firme de Montréal a reçu du secrétaire de Sa Majesté une commande pour un manteau de plume bordé d'hermine, que Sa Majesté portera dans les circonstances officielles seulement.

## Nouvelle industrie

MONTREAL. — Des pourparlers sont actuellement en cours en vue de créer une industrie absolument nouvelle dans l'est du Canada, la culture et la mouture du soja, ou pois chiches. Ces pourparlers, dit-on, amèneront l'installation dans Québec d'un nouveau procédé allemand pour la mouture du soja. Des expériences sont actuellement conduites dans Québec et l'Ontario, concernant la culture du soja, qui jusqu'à date a été une industrie exclusivement chinoise.

## Une taxe pour les magasins en série

MONTREAL. — Il est probable que l'Association des Épiceries de Montréal, section de l'Association des Marchands-Détailants du Canada, s'adresse au gouvernement provincial au cours de la prochaine session pour obtenir de lui qu'il impose une taxe spéciale à tous les magasins en série (chain stores) opérant dans toute la province.

## 28,097 sans-travail à Montréal

MONTREAL. — Le nombre des sans-travail qui se sont enregistrés dans les divers quartiers de Montréal était de 28,097 au 20 août.

## Fou l'abbé Elzéar Sauvé

Valleyfield. — M. l'abbé Elzéar Sauvé, professeur au Séminaire de Valleyfield, est décédé à l'hôpital du Sacré-Cœur, à l'âge de 28 ans. Le corps fut exposé au Séminaire. Les funérailles ont eu lieu au Séminaire, à 10 heures, mercredi.

## Mort tragique à la Rivière-du-Loup

QUEBEC. — M. Gérard Nadeau, 30 ans, mécanicien à l'emploi du C.N.R., vient de trouver une mort tragique à la Rivière-du-Loup. Le jeune homme revenait à Tadoussac à bord d'un bateau et avait laissé son auto sur le quai. Quand il vint pour la reprendre, au milieu de l'obscurité, il fit un faux mouvement et frappa le parapet du quai. La garde-côte et l'auto plongèrent dans le fleuve avec son occupant. Le corps fut repêché deux heures plus tard.

## Nouvelles d'Europe

## Des religieuses françaises à l'honneur

AFRIS. — Une des plus hautes récompenses, le grand prix de langue française, vient d'être décernée par l'Académie française aux sœurs Blanches de Oestres pour leurs œuvres missionnaires d'Afrique et d'Amérique du Sud.

Ces religieuses qui forment une des Congrégations de Notre-Dame de l'Immaculée Conception, sont en Afrique les auxiliaires des Pères du St-Esprit depuis quatre-vingt-cinq ans.

## P. de MacMahon meurt au Sénégal

Dakar, Sénégal. — Le lieutenant Patrice de MacMahon, petit-fils de l'ancien maréchal et président de France, a été tué dans un combat contre les indigènes dissidents de Rio de Oro.

Marie — Edmé — Patrice — Maurice de MacMahon, grand-père de l'officier tué, fut président de France de 1873 à 1879.

## La Russie se vengera de la Conférence impériale

MOSCOU. — L'"Economie Libre" parle des menaces de représailles contre l'acceptation par la Grande-Bretagne des requêtes que lui ont faites les Dominions, à la conférence

économique d'Ottawa, de limiter ses importations de la Russie.

C'est le premier commentaire publié ici sur les résultats éventuels de la Conférence.

Il est évident pour tous, dit le journal, qu'une telle limitation aura pour effet une réduction des achats des Soviétiques en Angleterre, ce qui aura sa répercussion dans plusieurs branches de son industrie.

La Russie soviétique vend surtout à l'extérieur du blé, du bois et des produits laitiers et en achète beaucoup d'outillage industriel. Parlant de la conférence d'un point de vue international, le journal dit qu'elle "démontre la profonde contradiction qui existe entre la Grande-Bretagne et les Dominions et l'acuité de la lutte entre les États-Unis et l'Angleterre pour obtenir les marchés du monde".

## L'élevage intensif des lapins en Russie

MOSCOU. — En Russie soviétique, on se livre à un élevage intensif des lapins. Il y a actuellement une ardeur d'un million de ces rongeurs dans tout l'Union soviétique. On a des tirs, au temps desquels cet animal était moins prisé que le porc. Nicolas II en aurait difficilement réuni cinquante mille.

Les savants de tous genres de l'U.R.S.S. présentent que la viande de lapin est plus nutritive que toutes les autres. Ainsi un lapin adulte, propre à être cuit, contiendrait 40 pour 100 de matières nutritives tandis que le poulet n'en contiendrait que 31, le porc 21 et le bœuf 24.

Évidemment cette opinion est essentiellement soviétique, n'est pas partagée par les savants compétents des autres pays où l'on estime généralement que le jambon, le porc et le mouton sont les viandes les plus nutritives.

Peut-être, après tout, que le lapin russe a des propriétés que nous ne connaissons pas encore!

## La récolte du blé

Rome. — L'Institut International d'Agriculture estime que la production du blé en 1932 dans l'hémisphère nord, à l'exclusion de la Russie et de la Chine, sera d'environ 1,000,000 de tonnes métriques en bas de la production de 1931.

On s'attend à ce que la récolte d'orge et celle du seigle dépassent considérablement les totaux de 1931. L'avoine sera en moins grande quantité.

L'Institut annonce qu'il manque de renseignements précis sur la récolte russe. Il semble toutefois qu'elle ait donné la réduction du territoire cultivé, de la mauvaise température et autres facteurs, la quantité de blé dont la Russie pourra disposer pour l'exportation sera inférieure à celle de la dernière année.

## Mussolini loue le militarisme

GUBBIO, Italie. — Le premier ministre Mussolini et le roi Victor-Emmanuel ont passé en revue samedi 50,000 hommes, 300 pièces d'artillerie, 200 tanks et chars blindés et 100 avions.

Ce furent les plus importantes manœuvres militaires exécutées en Italie depuis la guerre. Le premier ministre a déclaré devant deux mille officiers que le point de vue de l'expansion, que qu'on peut de vue militaire, les manœuvres militaires sont indispensables.

"De telles manœuvres permettent de juger du niveau moral des hommes et de voir à quel point ils peuvent endurer le poids de la consigne", a ce point de vue, les récentes manœuvres de notre armée furent des plus satisfaisantes. L'esprit dont on a fait preuve n'existe pas; mais c'est bien évident, c'est cet enthousiasme qui j'ai déjà appelé la levure du pain de l'histoire."

## Importante découverte archéologique

PARIS. — Continuant ses fouilles sur l'emplacement de l'église de l'ancienne abbaye de Cluny, M. Kenet-Comant, professeur à l'Université de Harvard, États-Unis, a mis à jour, dans la cour d'honneur de l'École nationale des arts et métiers, les fondations de l'ancienne chapelle de Notre-Dame de l'Infermie, bâtie en 1055 par Urbain II, alors évêque d'Ostrie et légat du Pape.

On a découvert également le reste de la chapelle St-Jacques, bâtie en 981, sous saint Mayeul, ainsi que des fragments de peinture et de mosaïques.

Cette découverte a un intérêt archéologique considérable, car des savants de la ville ont découvert, depuis longtemps le problème présenté par l'architecture de la vieille église de Cluny.

## Un nouveau carburant

LONDRES. — On poursuit insaisissablement en Angleterre des recherches destinées à affranchir ce pays des achats considérables de carburants à l'étranger.

On annonce, à ce sujet, qu'à la suite d'expériences, on est parvenu à traiter le charbon de rebut de façon à en extraire une huile lourde de bonne qualité, en le transformant en combustible brûlant sans dégager de fumée.

## Klaxon nouveau genre

LONDRES. — Les avertisseurs d'automobiles, quand ils sont puissants, ont un double défaut: ils effrayent les

gens et ne les renseignent pas sur la meilleure manière qu'ils auraient de se garer.

Au lieu d'un appareil banal, les automobilistes pourraient, à l'exemple d'un Anglais à l'esprit inventif, remplacer cet appareil bruyant par un microphone muni d'un haut-parleur puissant. Cela leur permettrait de pouvoir, à distance, donner des indications de ce genre: "Attention, prenez votre droite!"

## Bébé dévoré par un porc

BUCHAREST. — Dans un petit village près de Craiova, un porc s'est introduit dans les locaux d'habitation d'une ferme, et a dévoré les membres d'une partie de la tête d'un bébé de six semaines que sa mère avait laissé seul pendant quelques instants.

## Nouvelles des États-Unis

## Une femme va magasiner

MILES CITY, Montana. — Nous présentons ici le seul cas qui soit rapporté d'une femme achetant deux véhicules-moteurs et les ramenant tous deux chez elle en même temps. Mme Mary Bartholemew, de Miles City, Montana, vint dans l'est pour acheter un auto ainsi qu'un camion. Son mari avait besoin pour son commerce. Elle se rendit à Flint, où elle acheta d'abord un Buick, puis à la Pontiac, où elle acheta un camion GMC. Elle chargea alors le Buick sur le camion, prit le volant et conduisit le camion sur une distance de 1600 milles, de Pontiac à Miles City. Mais c'était là un petit jeu pour Mme Bartholemew qui remplace souvent son mari chez elle pour conduire ses camions.

## Elles refusent trois cent mille dollars

BOSTON. — La congrégation des Petites Sœurs des Pauvres s'est adressée à la Cour pour qu'il lui soit permis de refuser d'accepter \$300,000 qui lui sont laissés par le testament de James W. Dunphy de Boston.

Il est expliqué, dans la requête, que cette somme, placée en fidéjussure, n'est pas désirée vu que les Petites Sœurs des Pauvres ont fait vœu de ne pas accepter des legs de cette nature. Ces legs, est-il déclaré, tentent les membres de la congrégation de se dédier de leur but traditionnel qui est de soutenir les malheureux confiés à leurs soins par des appels continus à la charité du public.

## Mort de Mme McCormick

CHICAGO. — Mme Edith Rockfeller McCormick, fille de M. John D. Rockefeller, est morte dans sa 60ème année, après une longue maladie. Elle était atteinte d'un cancer.

## Des ménagères lavent leur linge dans le "moonshine"

SPOKANE, Washington. — Les ménagères ont dû laver leur linge avec du "Moonshine". Les autorités alertées ont fait enquête. Voici quelle était la cause du trouble: la police municipale a surmonté d'une tour et d'un réservoir. La tour servait de distillerie à des fabricants clandestins de liqueur forte. Il y a quelque temps, à l'approche de la police, on s'empressa de jeter dans le puits toute la réserve, la loi interdisait qu'elle ne soit utilisée.

La pompe du réservoir aspira le "Moonshine" avec l'eau du puits et le refoula dans tous les conduits de la ville. L'étonnement des ménagères fut grand quand elles virent, au robinet, elles virent couler du "moonshine".

## Un cultivateur puise de la bière dans son puits

MILWAUKEE. — Chaque fois que Harry Kloss pompe de l'eau de son puits, du bière coule du robinet. Harry n'avait pas porté plainte au bureau de la prohibition de Milwaukee, si le liquide avait été potable. Des agents ont répandu dans les environs une quantité considérable de bière de contenance de 12 litres. Les responsables du mauvais état du puits qui n'a plus aucune utilité pour son propriétaire, Harry Kloss réclame \$1,000 de dommage.

## Au pays de la prohibition

Au cours d'une discussion sur les détails de la célébration de leurs noces, de Papa Wartabach et de Mama Wartabach, différent d'avis. Leur fils Clifford ayant voulu intervenir inopportunistement dans cette affaire, le père lui donna une bonne fessée. Cette correction paternelle fut un enfant de 25 ans depuis le mariage de la victime et sa mère. L'incident prit une telle gravité que la police intervint et qu'un juge condamna ce mauvais fils à l'amende. Ce que voyant, Mama Wartabach a déclaré de divorcer Papa Wartabach. Et cela se passe en Illinois, pays de prohibition.

## Grosse faillite

New-York. — L'Interborough Rapid Transit Company, la plus grosse compagnie de transport au monde sous le rapport des subways et des chemins de fer élevés, vient d'être mise en liquidation.

## M. Pinchot ne sera pas candidat

Milford, Penn. — Le gouverneur Gifford Pinchot a déclaré qu'il ne sera pas candidat contre M. James J. Davis aux fonctions de sénateur fédéral.

## Lettres de nos lecteurs

Nous publions sous cette rubrique les lettres d'intérêt général que l'on nous adresse. Toute communication doit être accompagnée du nom et de l'adresse de l'envoyeur. Nous ne prenons pas la responsabilité de ce qui paraît sous cette rubrique.

## A l'occasion de l'ouverture des classes

Je suis avec le plus grand intérêt les activités de l'Association canadienne française de l'Alberta. Il me fait surtout plaisir de constater que son secrétaire général s'occupe tout spécialement des jeunes en organisant dans nos écoles des "Avant-Gardes".

En cela, il se montre pratique et clairvoyant, car notre survie dépendra surtout de la formation française que nos jeunes compatriotes recevront à l'école.

Il est convaincu que pour se maintenir dans l'Ouest, le français a besoin d'être entouré de soins dévoués et constants.

Il est donc de notre devoir de secondar la belle initiative de notre vaillant et sympathique secrétaire général. La fondation d'Avant-Gardes: voilà, il me semble, une initiative bien propre à mettre de la vie dans les cercles paroissiaux.

Si des groupes locaux sont inactifs et languissants, on ne peut espérer beaucoup d'enthousiasme pour la cause du français dans leurs milieux. Certains excécutifs de cercles ne trouvent rien à faire et se désolent ainsi de tenir des réunions; d'autres assurent qu'il est toujours de quoi s'occuper. Il en est de même dans la vie: les uns passent leur temps à flâner et les autres ne peuvent s'empêcher de faire le travail qu'ils s'imposent.

Me serait-il permis de suggérer aux différents cercles de l'A.C.F.A., un sujet des plus pratiques et des plus intéressants à discuter à l'occasion de leur réunion mensuelle. Le voici: "Comment promouvoir et encourager le français à l'école?"

Tout d'abord, il ne faut jamais oublier que l'Institut ou l'Institutrice doivent faire partie de l'activité d'un cercle ou au moins y participer. Le gros bon sens nous en démontre la nécessité.

La coopération est absolument nécessaire.

## Von Pappen veut relever l'Allemagne

## Projet pour un retour à sa prospérité

Berlin. — Le chancelier Franz von Pappen a soumis à la nation allemande un programme de réhabilitation dans lequel il engagera un demi-milliard de dollars en vue du retour de la prospérité.

Il lance un défi spécial au peuple allemand, Hitler, l'avertissant qu'il se maintiendrait au pouvoir de la manière suivante: Si c'est nécessaire, il fera face à la force pour faire revivre les droits égaux applicables à tous les citoyens allemands. Je suis entièrement déterminé à faire taire les premières rumeurs de la guerre civile ainsi que la malaise politique grandissante et les luttes de violences politiques.

Von Pappen fit ensuite connaître son projet en vue d'un retour à la prospérité. Il estime qu'il pourra fournir de l'emploi à plus de 1,500,000 chômeurs sur les 5,000,000 qu'il y a en Allemagne. Voici en quelques mots l'explication du projet. Une coupe de millions de marks (environ \$500,000,000) peuvent être engagés dans le projet qui est approuvé par le Reichsbank et doit être financé par un système de certificats de taxes. Toutes les taxes de transport, d'affaires et la taxe de transport, dues entre le 1er novembre de cette année et la même date de l'an prochain, et estimées à 1,500,000,000 de marks, seront rendues à la vie économique du pays sous forme de certificats. Le contribuable pourra emprunter l'équivalent de ces certificats de la Reichsbank pour l'utiliser en affaires.

En outre, la somme de 700,000,000 de marks sera prêtée aux industries qui augmenteront le nombre de leurs employés. Le gouvernement espère que cela fournira du travail à au moins 1,750,000 hommes.

## Six nouveaux évêques français

Paris. — Le Souverain Pontife a donné six nouveaux évêques à la France. Il a en outre nommé archevêque de Sens Mgr Félix, qui était évêque de Troyes, et évêque de Valence, Mgr Pic, qui était évêque du Gap. Les six nouveaux évêques sont: M. le chanoine Jean-Joseph Pays, qui devient évêque de Carcassonne; M. le chanoine Georges-Auguste Couët, qui devient évêque de Périgueux; M. le chanoine Auguste Bonabel, qui devient évêque du Gap; M. le chanoine Patrice Flynn, qui devient évêque de Nevers; M. le chanoine Frédéric-Edouard de Camille, qui devient évêque de Meaux; M. le chanoine Emile-Marius-Joseph Barthes, qui devient évêque auxiliaire d'Albi.

## L'hygiène et le païen

Un jour, un groupe de païens en route pour les mines passant par le village chrétien de Ngoloba, deux d'entre eux furent s'arrêter parce que malades. Les autres continuèrent leur route. Le lendemain, deux d'entre eux furent si malades qu'ils furent portés à l'hospice en vue du Baptême; les chrétiens du village leur disaient qu'ils ne devaient pas mourir "comme des chiens".

Les malades furent soignés continuellement. L'un d'eux consentit à se faire instruire, et avant de mourir reçut l'eau régénératrice du Baptême. Il fut religieusement enterré non loin du

## POUR VIVRE HEUREUX

Un vieux docteur écrivait à son fils lui donnant les conseils suivants: Dors sept heures toutes les nuits. Lève-toi dès que tu te réveilles. Travaille dès que tu es levé. Ne mange qu'à ta faim et toujours de la nourriture. Ne bois qu'à ta soif. Ne parle que lorsque le fait et ne dis que la moitié de ce que tu penses. N'écrit que ce que tu peux signer. Ne fais que ce que tu peux faire.

N'oublie jamais que les autres ne peuvent pas voir dans ta tête ce que tu penses. Ne t'attache pas sur eux. N'estime l'autre ni plus ni moins qu'il ne vaut. C'est un bon serviteur mais c'est un mauvais maître.

## Savez-vous que...

- Nous faisons les travaux d'imprimerie dont vous pouvez avoir besoin?
- Nos ouvriers ont de l'expérience et l'atelier met à leur disposition tout ce qui est nécessaire pour exécuter des travaux de goût à l'entière satisfaction des clients.
- Nous avons quantité de vignettes de tous genres pour circulaires et annonces commerciales dans le journal.

## Imprimerie "La Survivance" Printing Ltd.

10010 109e rue, Edmonton

Téléphone 24702

## Cartes professionnelles et cartes d'affaires

## AGENTS

S. A. G. BARNES, Etabli en 1906  
Assurances: vie, feu, maladie, auto, etc.  
Placements. Aviseur financier.  
Tél. 32514 1020 100A rue, Edmonton

## AVOCATS-NOIRES

CORMACK & BASARAB  
Avocats-Notaires, etc.  
John Cormack, K.C.  
J. E. Basarab, LL.B.  
10004 ave Jasper, 39 Edif. Garfield  
Tél. 21642 Edmonton

## C.-E. GARIEPY

Avocat-Notaire  
Ch. 40, 10004 ave Jasper, Tél. 21347

## L.-A. GIBOUX, M.P.

Giboux & Fraser  
Avocats et Notaires  
Argent à prêter  
Edifice Banque Can. Nationale

## PAUL-EMILE POIRIER, B.A., LL.B.

Avocat  
Milner, Carr, Dorcas & Poirier  
Edif. Banque Royale  
Avenue Jasper, Edmonton, Alta.

## BIJOUTIERS

Examen des yeux—Verres ajustés par  
IRVING KLINE  
10123 101e rue  
Notre cadran de la rue est toujours juste, fixe—vous y êtes  
Nous parlons français

## F.-A. COLBERT

Bijoutier et Orfèvre  
Attention spéciale aux communautés religieuses  
9214 avenue Jasper, Tél. 24471

## DECORATEURS

ALBERTA DECORATORS  
J. et H. Thwaites  
Peinture, Décoration, Papier peinture  
Téléphone 22718  
10820 97e rue, Edmonton, Alta.

## DENTISTES

DR. W.-A. MORGAN  
Dentiste.  
Au-dessus du Théâtre Strand  
Le soir sur rendez-vous  
Tél. Bureau: 24918; Résidence: 25487  
Edmonton

## FERRONNERIE

THOMPSON HARDWARE CO., Ltd.  
9902 102 ave. Vis-à-vis Hôtel de Ville  
One Gross Crescent & Stillson Werkzeug  
Prix de gros — Venez ici

## COUTS MACHINERY CO., LTD.

Th. Coutts, gérant  
Canadiens français venez me voir  
10569 95e rue, Tél. 25728

## NICHOLS BROTHERS

MACHINISTS  
Fondeurs de cuivre et de fer  
Machines à vapeur, moulins à scies.  
10102 95e rue, Tél. 21861

## Quincaillerie générale — Articles de sports

Garnitures électriques et accessoires d'auto

## The Northern Hardware Co. Ltd.

No. 1—Edif. Benson, No. 2—Ave. Jasper  
101e rue, Tél. 21013-21015 Deux magasins, 101e rue, Tél. 24434-24435

## LOCKERBIE &amp; HOLE

Plombiers sanitaires

Ingénieurs pour systèmes de chauffage

Tél. 21768 10718 101e rue

## LE DOCTEUR A. BLAIS

annonce qu'il continuera sa consultation comme par le passé dans ses bureaux

Se étage de l'Edifice de la Banque de Montréal

Côté de la 1ère rue et avenue Jasper Téléphone 24229

Nouvelles d'Edmonton

SAINT-JOACHIM

La solennité de saint Joachim, Dimanche dernier, c'était la solennité de la fête patronale de saint Joachim. A 11 h., il y eut grand-messe solennelle chantée par le R. P. Georges Lavoie, O.M.I., du Juniorat Saint-Jean, assisté comme diacre par le R. P. Jacques, O.M.I., du Juniorat Saint-Jean, et comme sous-diacre par le Père L. Godbout, O.M.I., de Saint-Joachim.

C'est le R. P. B. Béliveau, S.J., recteur du Collège des Jésuites, qui donna le sermon de circonstance aux masses de 8 h. 30 et 11 h.

A l'orgue la chorale Saint-Joachim se fit entendre à la hauteur de cette solennité en nous donnant une messe en musique de J. A. Turton.

IMMACULEE-CONCEPTION

Dimanche prochain, le 11 septembre, immédiatement après la bénédiction du T.S. Sacrement aura lieu une assemblée des Dames de Saint-Jean. Lecture du rapport des dames. Toutes les dames devraient se faire un devoir d'y assister.

M. Hector Allard, professeur à l'Université d'Alberta et Mme Allard, ont passé quelques semaines chez leurs parents et amis du Manitoba et visitèrent la semaine dernière, leurs amis de Saint-Boniface.

Mme Laurent Morin est de retour d'un voyage de deux semaines à Winnipeg où elle est allée assister à la cérémonie des vœux perpétuels de deux de ses filles religieuses chez les Filles de la Croix. Elle a fait le voyage en automobile en compagnie de ses deux plus jeunes filles, Jeanne et Madeleine ainsi que M. J. H. Lagassé, gérant de la St. Paul Mercantile et Mme Lagassé. A leur retour ils ont visité Gravelbourg et Lafleche où ils ont été les hôtes de MM. J.-L. Morin et A. Belcourt, pharmacien.

City Bakery

Boulangerie de la ville

Melilleur pain  
Pain blanc, pain au lait, pain de pur son, pain de seigle, pain aux raisins, pain d'épices, pain à la vapeur, pain sur la "sol" et autres.

3 pains pour 20c  
JEAN-L. BUSSIERES, propriétaire  
St-Paul, Alta

Tracez-vous un programme

L'épargne et le placement méthodiques vous assurent l'indépendance. Mettez de côté régulièrement l'argent dont vous n'avez pas besoin tout de suite. Prenez des habitudes d'économie. Ouvrez un compte d'épargne à la

Banque Canadienne Nationale

590 bureaux au Canada

BEAUMONT

M. et Mme Georges Bernard recevaient la semaine dernière la visite de M. et Mme Yvonne Gamache et leur petite famille de Falher qui reviennent d'un intéressant voyage fait jusqu'à St-Arne de Beaupré et aux points de la province de Québec. Cette longue randonnée de plus de 10,000 milles fut faite en automobile.

M. et Mme Alphonse Labonté de New Sarepta, accompagnés de M. et Mme Adrien Blackburn d'Edmonton-Sud, visitèrent M. Poulin à Vergerville et ont aussi rendu visite à l'hôpital St-Joseph de ce même endroit. À leur retour, M. et Mme Labonté ont été reçus par M. et Mme Adrien Labonté de Beaumont. Ceux-ci recevaient dernièrement la nouvelle que leur fille Rose, en religion Sœur Marie Yolande des Petites Franciscaines de Marie, a fait ses vœux perpétuels le 12 août, à leur maison-mère à la ville de St-Paul, comté de Charlesbourg. Cette nouvelle a causé d'autant plus de joie qu'elle leur apprenait son retour à la santé, fait presque miraculeux car malade depuis longtemps elle avait reçu les derniers sacrements quelques semaines auparavant.

Mme R. J. Lessard visitait dernièrement des amis, M. et Mme O. Heitman à Nanton, Alta, avec Mme Anna, la fille de M. et Mme Lessard, et Mme A. Lamy, tous d'Edmonton-Sud.

M. et Mme Ephrem Rousseau de Morinville étaient dimanche dernier en visite chez M. et Mme Parfait Chailfoux.

Mme Veuve Alex Vaugeois accompagnée de M. et Mme Arthur LeBlanc et Mme Diana Hise a été conduite dimanche dernier ses jeunes filles Mlle Fleurette et Annette à Morinville et M. et Mme H. Chabouneau conduisaient aussi leur fille cadette Mlle Rose au même endroit chez les Filles de Jésus au Couvent Notre-Dame où ces trois jeunes filles vont suivre des cours supérieurs.

Mlle Bernadette, fille aînée de M. et Mme Paul Bernard nous quitte aussi ces jours-ci pour continuer ses études au pensionnat des Rév. Sœurs de l'Assomption à Edmonton.

Est née le 30 août à M. et Mme Hervé Bérubé, née Rose-Alice Rodrigue, une fille, baptisée sous les noms de Marie Reine Yolande Hélène Alice. Parrain et marraine, M. et Mme Elnor Rodrigue, grands-parents de l'enfant. Sincères félicitations aux heureux parents et à la bisaisieule, Mme Alex Brassard qui voit dans cette enfant la quatrième génération.

La correspondante a involontairement oublié de mentionner les noms des donateurs des prix d'entrée dans le compte-rendu de la soirée de l'A.C.P.A. de dimanche 28 août qui sont pour les prix des dames: M. A. St-Pierre, directeur pour le village et M. Albert Bérubé, directeur de l'Est qui a offert celui des hommes.

Pensée. Si la bêtise faisait souffrir, on entendrait bien des gens crier.

BONNYVILLE

Retour des vacances  
Avec la fin des vacances nous voyons revenir nos gens un peu de tous côtés. Mlle Eva Fox, fille de Charles Fox arrive de Californie où elle était aspirante chez les sœurs de St-Joseph. M. J.-H. Lange, autre fils de Charles Fox arrive du village au son des trompettes après un voyage en auto jusqu'à Lowell, Mass., en passant par la province de Québec. M. et Mme J.-O. Binette également avec leur famille reviennent d'un voyage intéressant à Montréal et aux environs les plus intéressants de la province de Québec. Nous sommes heureux de revoir tous nos gens parmi nous.

L'exposition scolaire  
L'exposition scolaire s'est terminée lundi 5 septembre à Bonnyville. Un très grand nombre d'objets ont été exposés. Les juges font tard. Enfin les portes de la grande salle s'ouvrent et avec quelle enthousiasme se jettent les enfants et leurs parents, cherchant les belles étiquettes rouges annonçant les premiers prix. Beaucoup d'objets, quelques-uns sont déçus. L'exposition fut un vrai succès sur tous rapports. En terminant, quelques paroles de félicitations. M. Eckbert, de Vermilion, annonce que les gagnants du cours gratuit d'été, se réunissent à Vermilion pour 1933, seront Mlle Antoinette St-Pierre et Arthur Châtel, fils de Mme Armand Morier, tous deux de l'école de Bonnyville.

Baptême  
M. et Mme Thos Nadeau ont vu cette semaine leur famille s'accroître de jumeaux vigoureux. M. et Mme Robert LePage ont également le bonheur de faire part à leurs amis de la naissance d'un garçon, baptisé dimanche dernier. M. et Mme David de Normand fêtent aussi un nouveau-né.

Visiteurs  
Parmi nos visiteurs nous aimons à remarquer le passage de M. et Mme Joseph Durocher du Lac la Biche, M. et Mme Richard de Normand, et Mme Philomène Ouellet et leur fille Thérèse du Lac-la-Biche. M. Ouellet était autrefois un des tout premiers colons à Bonnyville, et il y a encore beaucoup de connaissances et de souvenirs.

M. J.-H. Létrelle, délégué, son retour s'occupe de réorganiser son commerce qui sera bientôt ouvert au public comme à l'habitude.

SAINT-VINCENT

La température vraiment idéale que nous avons depuis dix ans, nous fait jeter nos vœux pour l'été. Ils ne peuvent faire leurs travaux de récolte dans de meilleures conditions. Aussi M. Joseph Kaplan avait le plaisir de voir son fils classé numéro un à l'école. "Fédère" Gauthier de Mallaig qui a comme agent Monsieur Henri Mageau. Nous souhaitons à tous nos fermiers de voir leur bétail si bien classé que ce dernier.

A la réunion des officiers de la congrégation des dames de Sainte-Anne tenue dimanche dernier au presbytère, Mlle Théophile Parenteau a été élue sacristaine, Mme Joseph Chappelard conseillère pour la partie nord-ouest de la paroisse, Mme Albert Boucher pour le côté nord et Mme Alfred Brelaud pour celui du sud.

La révérende sœur Mageau, accompagnée de Sœur Carrière de l'hôpital Sainte-Thérèse de St-Paul rendait visite aux jours derniers à la famille à Mallaig avant de se rendre à sa nouvelle résidence à l'île à la Croix.

M. Albert St-Arnaud, d'Edmonton, fils de M. Joseph St-Arnaud, accompagné de sa dame, est venu passer quelques jours chez ses vieux parents.

Mlle Germaine Marchand a pris charge de l'école du village de Mallaig. Elle est la fille de M. Gédéon Marchand de Vergerville. Il nous fait plaisir d'apprendre que M. Marchand vient de faire l'acquisition d'une terre au nord-ouest de la paroisse. Bienvenue à cette nouvelle famille.

Nos écoliers nous ont quittés mardi dernier pour le collège. MM. Georges Tardif et Albert Langevin pour celui des Jésuites, et M. Arthur Laberge pour le Juniorat Saint-Jean des Pères Oblats.

Mlle Marguerite Mercier et Yvette St-Arnaud iront suivre le noviciat grade au Couvent de St-Paul. Santé et succès à tous.

Un grain de bon sens:  
Perdre son temps, c'est abréger sa vie. — Thiers.

Soyez bons pour les animaux

Montréal. — "Soyez bons pour les animaux" n'est pas un vain mot pour le conducteur de voiture de livraison qui s'est récemment accablé au service photographique du Canadian National et a demandé un morceau de pellicule exposée assez grand pour couvrir les deux yeux de son cheval. La requête fut exaucée et on trouva une pellicule assez grande pour protéger suffisamment le cheval contre les rayons aveuglants.

La légation canadienne à Tokio

Ottawa. — Le cabinet fédéral étudie le projet de construire un édifice pour la légation canadienne à Tokio. Les bureaux de M. Meier, ministre canadien au Japon, sont actuellement dans un immeuble loué.

LA SURVIVANCE

A Ottawa

M. R. B. Bennett

irait en Europe

Le premier ministre aurait l'intention d'assister à la conférence économique mondiale cet automne — Brève session en perspective

Ottawa. — M. Bennett désirerait représenter le Canada à la conférence économique mondiale d'automne. Les autres personnes qui y remportent la conférence impériale l'inviterait aller lui-même en Europe et à jouer un rôle important parmi les représentants de l'Empire britannique.

M. Bennett n'a pas de désir à exécution, cela l'obligerait à modifier le plan général de la session d'octobre. On croit, il y a encore quelques jours, qu'à la session d'automne du parlement canadien on ne se contenterait pas seulement d'approuver les recommandations de la conférence impériale et les accords qui en sont l'expression, mais encore qu'on voudrait étudier le rapport de la commission Duff sur la situation ferroviaire, la révision de la loi des banques, le remaniement des collèges d'été et autres par le rassemblement de 1931. Mais si M. Bennett veut aller à la conférence mondiale, il se contentera de faire approuver hâtivement les recommandations de la conférence impériale. Le parlement se verra dans la situation équivoque où il s'est trouvé pendant la session spéciale de 1930, où il laissera partir le premier ministre et adoptera en vitesse tout ce que celui-ci voudra, ou le parlement discutera et M. Bennett ne partira pas.

L'opposition  
Bien que ce ne soit pas le désir avoué de l'opposition libérale de trouver un long débat sur les accords commerciaux interimpériaux elle penserait à son devoir de faire ressortir qu'ils ne représentent pas pour l'Empire l'ère d'or, mais un état de déclin de la fin du déclin. M. King s'est contenté de dire la semaine dernière qu'on ne devait pas porter de jugement précipité sur les résultats de la conférence et qu'à cause de la pénurie des renseignements disponibles, le plus sage était d'attendre: "Wait and see". Pendant la session, il s'efforcera cependant de montrer les dangers des accords.

Session brève  
A tout considérer, l'opposition ne peut cependant pas prolonger la discussion sur les accords impériaux au-delà de la fin de la session d'été, après avoir amendé la loi de la commission du tarif civil dans le sens des désirs de l'Angleterre. M. Bennett pourra partir. La session s'ouvrira en janvier prochain et les députés recevront comme seule indication: Si toutefois M. Bennett ne peut pas se rendre personnellement en Europe, il nommera probablement M. H. H. Stevens comme représentant du Canada à la conférence économique mondiale.

Au Congrès du Barreau à Calgary

Souhaits de bienvenue par l'hon. M. W. L. Walsh, M. Brownlee et le maire Davison — M. Bennett est nommé président honoraire à vie — L'historique du droit dans la province de Québec

CALGARY. — Le 17e congrès annuel de l'Association du Barreau canadien s'est ouvert mercredi matin, à 10 h. Le lieutenant-gouverneur de l'Alberta, M. W. L. Walsh, et le premier ministre Brownlee ont souhaité la bienvenue aux congressistes au nom de la province, et le maire Andrew Davison l'a fait au nom de Calgary. Au cours de la séance du matin, le premier ministre Bennett, qui assiste au congrès avec sa femme, Mme Hérigault, a été nommé président. Il n'aurait à vie de l'Association, poste qui était resté vacant depuis la mort de Sir James Aikins, fondateur de l'Association.

Me Louis Saint-Laurent  
Me Louis Saint-Laurent a dit, dans son discours présidentiel, que le droit du Québec diffère de celui des autres provinces sous plusieurs aspects, mais que cela n'est pas et ne doit pas être un obstacle à une loyauté commune à un roi, un drapeau et un pays.

Me Saint-Laurent a passé en revue l'histoire du droit de Québec depuis le temps de la domination française jusqu'à nos jours, et a conclu que les différences entre Québec et les autres provinces ne sont pas produites naturellement, conformément au tempérament et à la mentalité du peuple. Il a souligné le fait que Québec n'est pas le seul cas de cette nature dans l'Empire, et que les différences existantes entre son droit et celui des autres provinces ne sont pas plus grandes que les différences que l'on trouve entre les lois d'Ecosse et celles d'Angleterre.

On suppose parfois, a dit le président, que notre code civil est la reproduction du code Napoléon; cela est partiellement vrai et partiellement erroné. Les commissaires qui furent chargés de rédiger notre code ont reçu instruction de codifier les lois du Bas-Canada comme elles existaient alors et il fut seulement décidé que ce code devait suivre le plan général et devait contenir autant que possible les modifications apportées par notre propre Législature, et alors, parce que c'est le corps de nos propres lois, conformes à notre tempérament et à notre mentalité que nous y sommes si sincèrement et si intimement attachés, tout autant que le sont les Américains à leur système de Common Law dérivé des lois d'Angleterre, et que le sont les Ecosseais à leur système de lois dérivé de celles de Rome.

Système des lois différent  
La raison pour laquelle nous avons un système de lois différent de celui des autres provinces canadiennes, c'est, la même, pour laquelle les autres provinces ont un système différent.

provinces ont un système différent du nôtre. La différence vient de la différence d'origine de nos groupements respectifs comme communautés organisées. Le nôtre a été organisé par des hommes pour lesquels la Common Law était la loi, c'est-à-dire le corps de règles qui gouvernaient leurs relations. Notre groupement a été organisé par des hommes dont la loi était d'origine différente et s'était développée selon des lignes différentes.

Les conditions sociales des sociétés organisées ne sont pas le fruit de la pensée ou du désir de quelqu'un, mais le résultat d'un progrès graduel et d'un développement où des usages sociaux et économiques ont été conservés et développés, d'autres modifiés et améliorés et d'autres enfin discrédités et abandonnés.

Il est difficile de bouleverser des lois  
Celles qui existent à n'importe quel moment donné sont trop profondément enracinées dans cet héritage d'habitudes et de traditions pour être bouleversées même par un changement d'allégeance politique. Et Me Saint-Laurent cite comme exemple le cas de l'Ecosse qui, malgré son étroite union politique, sociale et économique avec l'Angleterre et le pays de Galles, a toujours conservé son système de droit civil, fort semblable à celui de Québec, qui s'empare des esprits de ses sages et de ses chefs au temps où l'étude inculte et n'est pas le but de la plus haute activité intellectuelle de l'Europe médievale.

Les différences ne sont pas un obstacle  
Je crois, a dit le président en terminant, que ces différences ne terminent pas le droit romain d'être un grand obstacle à une commune loyauté à un roi, à un drapeau et à un pays au Canada, qu'il ne le soit dans le Royaume-Uni pour l'Angleterre, l'Ecosse et l'Irlande du Nord. Et selon mon expérience comme membre de cette association, nous ne devons pas nous inquiéter de la législation en matière civile pour promouvoir un large nationalisme canadien, ont démontré que ce nationalisme n'est pas du tout incompatible avec la conservation par chacun de nous des institutions sociales et légales qui forment une partie aussi intime du statut donné par le droit d'ancêtres révérents et dignes de l'être.

Le vicomte Hallahan, secrétaire d'Etat britannique pour la guerre, a parlé des accords économiques de la conférence impériale. Ne jugez pas, a-t-il dit, que le monde n'ait pas les avantages qu'un autre des nations britanniques pourra en retirer. Vous ne pouvez pas juger Ottawa par des pourcentages ou des études. Il ne faut pas perdre de vue que le principe vital qui le plus grand intérêt de chacun de nous est la prospérité de l'ensemble. Je ne prétends pas qu'il n'y aura pas de frictions; des erreurs et des difficultés se produiront et on y pourra remédier seulement si on y aura l'attitude d'une grande société s'en tient fermement au principe et à notre commun idéal impérial.

SAINT-PAUL

L'ouverture des classes a eu lieu le 1er septembre. Le nombre d'élèves inscrits est plus élevé que par les années dernières. Le personnel enseignant sera le suivant: La Rév. Sœur Marie du Crucifix enseignera les grades X et XII en même temps qu'elle remplira les fonctions de principale et de supérieure du pensionnat; la Rév. Sœur St-Florian enseignera dans le grade X; Rév. Sœur Jeanne Francoise, le grade XII, Rév. Sœur Jean du Portugal le grade VII; Rév. Sœur St-Clair le grade VII; M. Victor Joy le grade VI, Rév. Sœur St-Gabriel le grade V; M. Armand le grade IV, M. G. Hébert le grade III, Rév. Sœur Simon Herman le grade II, Madame McDonald, le grade I et enfin, Mlle Martel les grades I et II anglais.

M. et Mme Montambault ont passé une semaine en villégiature au Lac Elisa.

Comme d'habitude, un certain nombre de nos jeunes nous quitteront pour aller à l'université St-Jean, soit pour le collège des Jésuites d'Edmonton. Hector Brossard terminera un cours au collège McTavish. Laval Fortier va à l'Université d'Ottawa. Antonio Joy étudiera à l'école normale d'Edmonton. Emile Drouin enseignera au collège St-Jean.

M. et Mme Elphège Trudel d'Edmonton étaient de passage chez M. et Mme Paul Trudel.

Mme Rousson, de Lelly est en visite chez M. et Mme L. Lessard.

M. et Mme J. Angello d'Edmonton étaient en visite chez M. Inspecteur et Mme Gibault.

Toute une bande de bohèmes se sont installés dans l'ouest de la ville. Les femmes de la tribu ont réussi à se procurer une licence de bonne aventure et paraissent avoir un salon très achalandé dans le quartier des affaires. Eussions-nous su qu'il était si facile de se procurer cette licence pour extorquer de l'argent aux crédules, nous aurions disposé de quelques heures à l'étude de cette science de la chirologie, pour le précéder dans cette situation lucrative.

VIMY

Une partie de balle-au-camp bien intéressante fut jouée dimanche après-midi sur le terrain adjacent de l'église entre les équipes de Waugh et Vimy, résultant par une victoire pour Vimy à 11 contre 10. Les joueurs de notre équipe avaient les positions suivantes: Lancer, Vital Lachance; receveur, Albert Baret; 1er but, Victor Aquin, 2ème, Raoul Farley, 3ème, Louis St-Arnaud, champ droit, Lucien Nadon, gauche, Albi Parent, centre, Raymond St-Arnaud, 4ème but, Albert St-Arnaud; entraîneur, M. Joseph Charest.

Il va sans dire que les spectateurs nombreux et enthousiastes ont bien acclamé l'équipe victorieuse.

Les vacances sont finies. Un grand nombre de nos jeunes gens sont rentrés au collège et pensionnat. Lucien St-Arnaud, Paul Huot et Na-poleon Carrière au Collège des Jésuites; Albert Fagnant à Lac la Biche; Roger St-Arnaud à Legal; Con-Gibault et Thérèse Landry à Edmonton; Gertrude Fortier et Yvonne Bernard à Morinville; Régina Huot à Saint-Paul; Mlle Germaine Fortier à l'école Normale; Yvon et Gisèle Gouin à l'école supérieure de Clyde. Nous souhaitons à toute cette jeunesse du progrès et succès dans leurs études.

C'est avec plaisir que nous constatons que tous les districts scolaires de la paroisse ont engagé des maîtres et maîtresses catholiques. Un progrès énorme pour les districts de Elk Park et Clover Valley, où le catholicisme et le français seront enseignés maintenant tous les jours. Félicitations aux syndics, aux contribuables et aux enfants.

Après avoir passé deux mois avec M. et Mme Lo Chaput, Mlle Simone Mahhot est retournée à Edmonton pour reprendre sa position.

La belle diable neuve de M. Willard L'Anouette est maintenant toute finie, une couple de couches de peinture rouge ont été mises pour préserver le bois. L'étable mesure 24x26 pieds. Mme Veuve Emmanuel Rivet de Morinville a passé quelques temps ici dernièrement avec ses fils MM. Delphin, Albi et Joseph Rivet.

Un beau tableau bien encadré a été suspendu à côté de l'autel de la sainte Vierge contenant tous les noms des membres des Eudes de Marie; un mot de félicitation à la jeune Artiste, M. G. Gouin, n'est pas mal placé! En visite au presbytère: M. l'abbé Eugène Rooney de Westlock, M. l'abbé P. Sullivan de Clyde, Rév. Merchant, eccl. du séminaire d'Edmonton.

Il améliore la digestion  
"Mon mari a obtenu beaucoup de succès avec le Novoro du Dr Pierre," écrit Mlle Alfred Biais de Neulbois, "il lui a fait beaucoup de bien, car il m'aide à digérer et ne me fait pas mal au ventre et même de la viande." Cette préparation d'herbes est devenue célèbre pour son excellence et est sur les organes de digestion; elle est fournie directement du laboratoire du Dr. P. Sullivan, 851, 851 Washington Blvd., Chicago, Ill. Livré exempt de douane au Canada.

VICTOR MATHIEU, N.P.

NOTAIRE DE CINQ DIOCESES  
Prêts à 5% p.a. pour une durée de 5 ans (sans hypothèque sur les biens) aux personnes domiciliées à l'extérieur de la paroisse de St-Joseph, Québec. 10155 99e rue, Tel. 4-4011

La condition de M. Prot ne s'est pas améliorée; il a été transporté à l'hôpital de l'Université la semaine dernière.

M. Létève qui a subi une opération pour calculs biliaires à la Miséricorde, fait bien du progrès, et sera capable de quitter l'hôpital sous peu.

Une assemblée a eu lieu dimanche dans le sous-sol de l'église pour discuter l'opportunité d'un pèlerinage dans la place. Il faut aller à Legal ou Clyde pour pèlerinage pendant l'été et c'est bien très loin. Tout le monde veut en avoir un à Vimy. Les dames de Ste-Anne ont obtenu leur approbation en promettant d'organiser une soirée. Un comité fut formé comme suit: M. le curé, président honoraire, M. Remi Enart, vice-président honoraire, MM. Albert Nadon, François Landry et Jean B. Lamarche. La collecte dans la ville a été si bonne que le succès de cette entreprise est quasiment assuré.

Rapinisme. Joseph Jacques Raymond, fils de M. et Mme Albreda Antoine Fortier, parrain et marraine, M. et Mme Aimé Fortier, grands-parents de l'enfant.—Corr.

On demande

FILLE de 12 à 13 ans qui désire aller à l'école trouver pension en retour de services. J. Chrétien, 9831 100 rue.

Pour un meilleur service envoyez vos montres chez L'ORLOGER FRANÇAIS. Prix très modérés. JULES GLAUSER 9432 118e ave.—Edmonton, Alta. Téléphone 71931

B. B. B. Demandez toujours les BATTERIES B. B. B. Bliss Brothers Battery Co. Ltd. 10363 106e rue, Edmonton

McDERMID'S PORTRAITS OF DISTINCTION PHONE 25444

L'annonce est un commis-voyageur allant de maison en maison offrir ce que vous avez à vendre.

Vous ne payez jamais plus cher au magasin des gens d'Edmonton et vous pouvez compter tous les jours sur la qualité

Johnstone Walker Limited

Spéciaux chez Wilson

PRIX TRES REDUITS  
Thé de choix "Harvest Spécial". Lb. 32 ou 3 lb. 89  
Café de choix "Harvest Spécial". Lb. 32 ou 3 lbs. 89  
Excellent fromage d'Ontario. Lb. 18 ou 2 lbs. 1.00  
Riz du Japon 4 1/2 lbs. 25  
Excellent cacao "Lb. 18 ou 2 lbs. 35  
Tabac en feuille "Parfum d'Italie. Lb. 40  
Fruits à conserver aux plus bas prix

Henry Wilson & CO. LTD. Place du Marché 10155 99e rue Tel. 27216